



آهنگ فرانسوی – شماره 17: Non, je ne regrette rien اثر – نیستم پشیمان چیز هیچ از من، نه – rien ادیت پیاپ Piaf Édith

در آهنگ شماره 17 از سری [منابع رایگان زبان فرانسه](#) گیشه، باهم به بررسی آهنگ «Non, je ne regrette rien» اثر «Édith Piaf» می‌پردازیم.

[آموزش زبان فرانسه آنلاین](#) با گیشه – تحلیل موسیقی، تقویت شنیدار، یادگیری آسان.

دانلود آهنگ

فایل صوتی و متن کامل ترانه را دریافت کنید و با گوش دادن مداوم، مهارت شنیداری خود را تقویت کنید:

متن آهنگ با ترجمه فارسی

برای یادگیری عمیق‌تر، پیشنهاد می‌کنیم ابتدا بدون نگاه کردن به ترجمه، متن فرانسوی را یکبار مرور کنید تا قدرت درک مستقیم خود را بسنجید:

متن آهنگ	ترجمه فارسی
Non, rien de rien	نه، هیچی هیچی
Non, je ne regrette rien	نه، من از هیچ چیز پشیمان نیستم
Ni le bien qu'on m'a fait	نه از خوبی‌هایی که در حقم شده
Ni le mal	و نه از بدی‌ها



ترجمه فارسی	متن آهنگ
همه اینها برایم کاملاً بی‌اهمیت است	Tout ça m'est bien égal
نه، هیچی هیچی	Non, rien de rien
نه، من از هیچ چیز پشیمان نیستم	Non, je ne regrette rien
تقاضش پس داده شده، دور ریخته شده، فراموش شده	C'est payé, balayé, oublié
من به گذشته اهمیتی نمی‌دهم	Je me fous du passé
با خاطراتم	Avec mes souvenirs
آتشی روشن کردم	J'ai allumé le feu
غم‌هایم، شادی‌هایم	Mes chagrins, mes plaisirs
دیگر به آن‌ها نیازی ندارم	Je n'ai plus besoin d'eux
عشق‌ها دور ریخته شدند	Balayé les amours
با لرزش‌ها (و هیجانات)شان	Avec leurs trémolos
برای همیشه دور ریخته شدند	Balayé pour toujours
من از صفر شروع می‌کنم	Je repars à zéro
نه، هیچی هیچی	Non, rien de rien
نه، من از هیچ چیز پشیمان نیستم	Non, je ne regrette rien
نه از خوبی‌هایی که در حقم شده	Ni le bien qu'on m'a fait
و نه از بدی‌ها	Ni le mal
همه اینها برایم کاملاً بی‌اهمیت است	Tout ça m'est bien égal
نه، هیچی هیچی	Non, rien de rien
نه، من از هیچ چیز پشیمان نیستم	Non, je ne regrette rien
چون زندگی من	Car ma vie
چون شادی‌های من	Car mes joies
امروز	Aujourd'hui
با تو شروع می‌شود	Ça commence avec toi

کلمات کلیدی



در اینجا 4 کلمه و اصطلاح کاربردی از این آهنگ را انتخاب کرده‌ایم. یادگیری این کلمات به همراه حرف تعریف، به شما کمک می‌کند تا خیلی سریع‌تر از آن‌ها در مکالمات روزمره استفاده کنید.

ترجمه فارسی	فرانسوی
گذشته	le passé
خاطره	le souvenir
آتش	le feu
شادی	la joie

اصطلاح کاربردی

این اصطلاح فرانسوی را یاد بگیرید تا طبیعی‌تر و شبیه به نیتیوها صحبت کنید:

Se foutre de quelque chose

به معنای «اهمیت ندادن به چیزی» یا «بی‌خیال چیزی بودن» (یک اصطلاح غیررسمی و بسیار پرکاربرد در مکالمات روزمره برای زمانی که موضوعی برایتان مهم نیست)

مثال:

Je me fous de ce qu'ils pensent.

ترجمه فارسی:

من به چیزی که آن‌ها فکر می‌کنند اهمیتی نمی‌دهم.

نکته گرامری

در این آهنگ با ساختار منفی‌ساز **ne ... rien** آشنا شدیم. در زبان فرانسه وقتی می‌خواهیم بگوییم «هیچ



چیز»، کلمه «rien» به جای «pas» در جمله منفی قرار می‌گیرد. به همین دلیل ادیت پیاف می‌خواند: «je ne regrette rien» (من هیچ چیز از من) (نیستم پشیمان چیز هیچ از من) اشتباه است.

ویدیو: تحلیل و آموزش آهنگ

فایل صوتی: نکات آموزشی و تلفظ

منابع پیشنهادی گیشه

- [آهنگ فرانسوی – شماره 16: Paris de ciel le Sous – زیر آسمان پاریس – اثر ادیت پیاف Édith Piaf](#)
- [ثبت نام کلاس آنلاین فرانسه](#)
- [پکیج ویدیویی آموزش زبان فرانسه صفر تا صد](#)



درباره آموزشگاه آنلاین زبان فرانسه گیشه

021-28424132	تلفن آموزشگاه:
0922-393-5595	پشتیبانی (بله، تلگرام، واتساپ):
Guichetlearnfrench.com	وبسایت:
@Learn_french_online	کانال تلگرام:
@Learn_french_online	کانال بله:
@Guichetlearnfrench	یوتیوب:
@Learn_french_online	آپارات:



گیشه ؛ آموزشگاه تخصصی زبان فرانسه

www.guichetlearnfrench.com